

امور تحریریه ایچون فؤاد بک
وامور اداره ایچون آرتین افندییه
مراجعت اولنور.

مسکمزه موافق آثار قبول اولنور.
درج ایدلین اوراق اعاده اولماز.

مجله ادبیات

اداره خانه سی باب عالی جاده سنده
۵۲ نومرولو « شرکت سرتیه »
مطبعه سیدر.

استانبول ایچون سنه لکی مطبعه دن
آلتیق شرطیله ۴۰، طشره لره پوسته
اجرتیله برابر ۶۰ غروشدیر.

نسخه سی ۱ غروش

نخستین کونلری نشر اولنور ادبی، فنی و صناعی غزدر

نسخه سی ۱ غروش

فیسولوژی علماسندن برچوق کیسه لر،
ذوی الحیاتک قابلیت حس ایله اتصافی قبول
ایدیلر حتی بعضی بونی نباتاته قدر تعیم
ایتدیلر. ایکی بیک سنه دن بری بیک درلو
شکله کیرن، مخالف نظریاته باعث اولان بو
فکر آمپه روقل ایله ده موقریتدن صوکره
افلاطونک نظر دقتی جلب ایتمش بوضو
زمانک فیسولوژی علماسی و فیلسوفلری
کتابلرنده بوندن بحث ایله مشلدر.

نباتاته اسناد ایدلک ایسته نیلن قابلیت
حس، بعضینه کوره، نباتاتک حیات نسبه
لرنده و اجسام و مؤثرات خارجیه ایله مناسبتلرینه
تعلق ایدن حیات عمومی لرنده اولدیغی کبی،
بر چوق کیسه لردن نباتاتک حیات غدایه
ونسبه لرنده داخلا و خارجاً بر قابلیت حس
ایله متصف اولدقلرینی و افعال حیاتیه لرینک
طوغرودن طوغرویه بو قابلیت حسدن
وجوده کلدیکنی قبول ایدرلر. حاصلی
قابلیت حسک حیوانات ایله نباتاتده عینی
آثاره باعث اولدیغی اک طوغرو بر نظریه
عد ایدیلیوردی.

قبول ایتدکاری نظریاتک عکسنه دلالت
ایدن مشاهدات و تجاربه اهمیت ویرمکدن
زیاده فنک « کلاسیک » بر حالده قالمه سنی آرزو
ایدن طرفده، قابلیت حس تعبیرینک سوء
استعمال ایدلیکنی و ادراک ایله بالذات عقلدن
متولد افعالاک قابلیت حسبه اسناد اولنمهی
طوغرو اوله میه جغنی ادعا ایتشلردی. بایشا
امتصاص، تنفس، دوران کبی حیوانات ایله

اوله پک طاش یورکلده دکلدی.
فقط، هیات! بنی ترک ایتدی. اوزماندن بری
مکدرم. الی الابد مکدر و مایوس قاله جغم!
۱. نجیب



نباتات

« برک درختان سپر » در نظر هوشیار
« هر ورق دفترست معرفت کردگار »

لینه « نباتات یاشار » حیوانات یاشار
وحس ایدر؛ انسان یاشار، حس ایلر و تفکر
ایدر. دیمش ایدی. لینه نک تاریخ و فاندن
یعنی ۱۷۷۸ سنه سندن بری فن نباتات
و حیواناتک ترقیات متسلله سی بو حکمک
« نباتات یاشار و وحس ایدر؛ حیوانات و انسانلر
یاشارلر و تفکر ایلرلر » طرزنده تعدیلن لزومی
اثبات ایتشدیر.

فیسولوژیده و علی العموم قوه حیاتیه دن
بحث ایدن فنونده اذهان علمایی عصرلرجه
اشغال ایله مش، بربری متناقض برچوق
نظریات و تصوراته باعث اولمش برشی وار
ایسه اوده حیات ایله قابلیت حس حقنده
پک اسکی زمانلردن بری توارث ایدوب کلن
افکاردر.



{فرانسوا قویه} [۱] نک بر منظومه سی:

« ایلک سؤکی »

اوله پک، پک کوزل اولدیغندن دکل.
فقط ایکیزده کنج ایدک، یکر میشر یاشنده ایدک؛
اوکون ایسه — بوکونکی کبی خاطر مدده در
— بر بهار صباحی ایدی.

اوله پک و قور اولدیغندن دکل.
فقط — یمن ایدرم که — کندیسنه محبتی
اعتراف ایتمکدن کوچ، اوندن آغر بر تشبیه
مدت عمر مده جرأت ایتمه مشیدر!

اوله پک طویغولو اولدیغندن دکل.
فقط مصاحبه سی او قدر خوش، او درجه
روح پرور ایدی که هر خطایمده، هر جوابنده
کوزلرم طولاردی.

[۱] (فرانسوا قویه) فرانسه نک (سوللی پرودوم)
و (زوزه ماریاده رده) کبی بر قاچ ذاندن عبارت
اولان اعظم شعرای حاضره سندن و آقاده سی
اعضاسندیر. اسلوبی ساده، طبیعی، ولطیف؛
آثاری اکثریا فضائل اخلاقه دائر و مؤثردر.
قویه نک بر قاچ حکایه سی (ثروت فنون) ده ترجمه
و نشر ایدلدی.

قویه ۱۸۴۲ سنه سنده پاریسده تولد ایتشدیر.